

## A2.13 À la banque



- Ouvrir un compte bancaire.
- Effectuer des achats en ligne et connaître les moyens de paiement courants.
- Faites connaissance avec les plus grandes banques du pays.

<b>La banque</b>	<i>(El banco)</i>	<b>Le crédit</b>	<i>(El crédito)</i>
<b>Le banquier (La banquière)</b>	<i>(El banquero (La banquera))</i>	<b>Le prêt</b>	<i>(El préstamo)</i>
<b>Le conseiller (La conseillère)</b>	<i>(El asesor (La asesora))</i>	<b>Déposer de l'argent</b>	<i>(Depositar dinero)</i>
<b>Le compte en banque</b>	<i>(La cuenta bancaria)</i>	<b>Retirer de l'argent</b>	<i>(Retirar dinero)</i>
<b>La carte bancaire</b>	<i>(La tarjeta bancaria)</i>	<b>Transférer</b>	<i>(Transferir)</i>
<b>Le distributeur automatique</b>	<i>(El cajero automático)</i>	<b>Rendre la monnaie</b>	<i>(Dar el cambio)</i>
<b>Le chèque</b>	<i>(El cheque)</i>	<b>Rembourser</b>	<i>(Reembolsar)</i>
<b>Le virement</b>	<i>(La transferencia)</i>		

### 1. Escanea el código QR para ver el vídeo, o lee el texto. (QR: Audio)



Pour faire des **virements bancaires**, il faut maintenant écrire le nom complet du destinataire. Un **service de vérification** compare le nom avec l'**IBAN** pour limiter les fraudes. Si les informations ne correspondent pas, le **client** reçoit une alerte en temps réel. Il peut encore envoyer de l'argent, mais il connaît le risque. *Avant*, certaines personnes écrivaient des noms comme "maman".

*Para hacer **transferencias bancarias**, ahora hay que escribir el nombre completo del destinatario. Un **servicio de verificación** compara el nombre con el **IBAN** para limitar los fraudes. Si la información no coincide, el **cliente** recibe una alerta en tiempo real. Aun así puede enviar dinero, pero conoce el riesgo. Antes, algunas personas escribían nombres como «mamá».*

1. Quel nom doit-on indiquer pour faire un virement bancaire ?
  - a. Le nom complet du destinataire
  - b. Le nom de la banque du client
  - c. Un surnom comme "maman"
  - d. Seulement le prénom du bénéficiaire
2. Quel est l'objectif principal du service de vérification ?
  - a. Empêcher tous les virements à l'étranger
  - b. Vérifier que le nom correspond à l'IBAN
  - c. Remplacer le numéro de compte par une carte bancaire
  - d. Augmenter le prix des virements

1-a-2-b

### 2. Gramática: Imparfait vs passé composé

Se usa l'imparfait para el contexto y el hábito, y le passé composé para una acción precisa: j'avais, j'ai ouvert.



Temps (Tiempo)	Usage (Uso)	Exemple (Ejemplo)
Imparfait (Imperfecto)	Situation ou contexte dans le passé, sans fin précise (Situación o contexto en el pasado, sin un final preciso)	Le conseiller <b>expliquait</b> le crédit. (El asesor explicaba el crédito.)
Imparfait (Imperfecto)	Action habituelle ou répétée dans le passé (Acción habitual o repetida en el pasado)	Avant, je <b>retirais</b> de l'argent ici. (Antes, yo retiraba dinero aquí.)
Passé composé (Pretérito perfecto compuesto)	Action terminée, moment précis dans le passé (Acción terminada, momento preciso en el pasado)	J'ai <b>ouvert</b> un compte hier. (He abierto una cuenta ayer.)
Imparfait + passé composé (Imperfecto + pretérito perfecto compuesto)	Le contexte avec l'imparfait, suivi de l'action avec le passé composé (El contexto con el imperfecto, seguido de la acción con el pretérito perfecto compuesto)	Je <b>parlais</b> au conseiller quand j'ai signé. (Yo hablaba con el asesor cuando firmé.)

- Quand j'étais étudiante, je \_\_\_\_\_ de l'argent au distributeur chaque semaine. (Cuando era estudiante, sacaba dinero del cajero automático cada semana.)  
a. retiré    b. retirerais    c. retirais    d. ai retiré
- Hier, j'\_\_\_\_\_ un compte en banque dans cette agence. (Ayer, abrí una cuenta bancaria en esta sucursal.)  
a. ouvre    b. ouvrais    c. ouvrirait    d. ai ouvert

1. retirais 2. ai ouvert

### Reescribe las frases (QR: IA+)



- Avant, je retire de l'argent au distributeur de ma banque.

\_\_\_\_\_

(Antes, retiraba dinero del cajero automático de mi banco.)

- Hier, j'ouvre un compte pour mon salaire.

\_\_\_\_\_

(Ayer, abrí una cuenta para mi sueldo.)

- (Pendant le rendez-vous) Le conseiller explique le crédit et les frais de la carte.

\_\_\_\_\_

(El asesor explicaba el crédito y las comisiones de la tarjeta.)

1. Avant, je retirais de l'argent au distributeur de ma banque. 2. Hier, j'ai ouvert un compte pour mon salaire. 3. Le conseiller expliquait le crédit et les frais de la carte.

### 3.Ejercicios

#### 1. Relaciona los elementos que tienen un significado relacionado.

- |                        |  |
|------------------------|--|
| a. Déposer de l'argent | 1. La personne qui aide au guichet     |
| b. Retirer de l'argent | 2. Le transfert d'argent               |
| c. Le virement         | 3. Mettre de l'argent sur le compte    |
| d. Le conseiller       | 4. Prendre de l'argent au distributeur |

a-3 b-4 c-2 d-1



#### 2. Información del servicio - Transferencias y compras en línea (QR: Audio)

**Rellena los huecos:** distributeur automatique, retirer, virement, IBAN, carte bancaire, bénéficiaire, déposer, banque



À partir du 9 octobre, votre (1) \_\_\_\_\_ met en place une vérification du nom du (2) \_\_\_\_\_ avant un (3) \_\_\_\_\_. Le nom complet devra correspondre à l' (4) \_\_\_\_\_. Si ce n'est pas le cas, un message vous informera du risque, mais vous pourrez continuer le virement si vous le souhaitez.

Pour payer en ligne, on utilise surtout la (5) \_\_\_\_\_. On peut aussi (6) \_\_\_\_\_ ou (7) \_\_\_\_\_ de l'argent au (8) \_\_\_\_\_. Les grandes banques en France proposent ces services via leur application mobile.

*A partir del 9 de octubre, su banco implementará una verificación del nombre del beneficiario antes de una transferencia. El nombre completo deberá coincidir con el IBAN. Si no es el caso, un mensaje le informará del riesgo, pero podrá continuar la transferencia si lo desea.*

*Para pagar en línea, se utiliza sobre todo la tarjeta bancaria. También se puede ingresar o retirar dinero en el cajero automático. Los grandes bancos en Francia ofrecen estos servicios a través de su aplicación móvil.*

*(1) banque, (2) bénéficiaire, (3) virement, (4) IBAN, (5) carte bancaire, (6) déposer, (7) retirer, (8) distributeur automatique*

1. Quels changements la banque annonce-t-elle pour les virements et comment cela peut-il faciliter ou sécuriser vos transactions ?
- 

#### 3. Escucha el fragmento de audio y elige la respuesta correcta. (QR: Audio)

- |   | Verdadero                | Falso                    |
|---|--------------------------|--------------------------|
| 1. Elle ouvre un compte parce qu'elle commence un nouvel emploi.                                  | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| 2. La conseillère lui dit qu'elle ne peut pas obtenir de carte bancaire pour payer en ligne.      | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| 3. Avant de partir, elle retire de l'argent au distributeur automatique pour de petites dépenses. | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |

1-V 2-X 3-V



#### 4. Elige la solución correcta

1. Quand je préparais l'ouverture de mon compte en banque, je \_\_\_\_\_ souvent à l'agence après le travail. *(Cuando preparaba la apertura de mi cuenta bancaria, a menudo me desplazaba a la sucursal después del trabajo.)*  
 a. me déplaçais      b. me déplaçais      c. me suis déplacé  
 d. me déplace
2. Pendant que la conseillère expliquait le virement, je \_\_\_\_\_ vers le distributeur automatique. *(Mientras la asesora explicaba la transferencia, me desplazaba hacia el cajero automático.)*  
 a. me suis déplacé      b. me déplace      c. me déplaçais  
 d. me déplacerai
3. Avant de payer en ligne avec ma carte bancaire, j'\_\_\_\_\_ le montant sur mon compte. *(Antes de pagar en línea con mi tarjeta bancaria, comprobé el importe en mi cuenta.)*  
 a. as contrôlé      b. avais contrôlé      c. ai contrôlé      d. contrôlais
1. me déplaçais 2. me déplaçais 3. ai contrôlé

#### 5. Juego de rol - diálogos (QR: Audio)



##### Ouvrir un compte en banque

- Conseillère** *Bonjour Monsieur, je peux vous aider ?*  
**(banque):** *(Buenos días, señor, ¿puedo ayudarle?)*
- Client:** *Bonjour, oui — je voudrais ouvrir un compte en banque, je viens d'arriver à Lyon.*  
*(Buenos días, sí: me gustaría abrir una cuenta bancaria, acabo de llegar a Lyon.)*
- Conseillère** *Très bien. Il me faut une pièce d'identité et un justificatif de domicile. Vous préférez une carte bancaire classique ou une carte premium ?*  
**(banque):** *(Muy bien. Necesito un documento de identidad y un justificante de domicilio. ¿Prefiere una tarjeta bancaria clásica o una tarjeta premium?)*
- Client:** *Une carte classique, ça me suffit. Et j'aimerais aussi pouvoir faire des virements en ligne pour payer mon loyer.*  
*(Una tarjeta clásica, me basta. Y también me gustaría poder hacer transferencias en línea para pagar mi alquiler.)*
- Conseillère** *Parfait, je vais ouvrir le compte. Vous recevrez vos identifiants en ligne et la carte dans une semaine.*  
**(banque):** *(Perfecto, voy a abrir la cuenta. Recibirá sus credenciales en línea y la tarjeta en una semana.)*

1. Quels documents le client doit-il donner à la conseillère ?
-

## 6. Hablar: traducir y responder (QR: IA+)



*Avant, je retirais souvent de l'argent au distributeur, mais maintenant je... / Hier / la semaine dernière, j'ai fait un virement et j'ai payé avec ma carte bancaire. / Quand j'étais en France, je déposais de l'argent sur mon compte en banque.*

1. Vous venez d'arriver en France et vous voulez ouvrir un compte en banque - que demandez-vous au conseiller et pourquoi ?  
\_\_\_\_\_
2. Parlez d'une fois où vous avez dû payer ou faire un virement (en ligne ou en agence) - que faisiez-vous et que s'est-il passé ?  
\_\_\_\_\_

## 7. Escritura: Correo electrónico (QR: IA+)

Objet : Rendez-vous ouverture de **compte en banque**

Bonjour,

Je suis Mme Martin, votre **conseillère** à la Banque Populaire. Votre rendez-vous pour ouvrir un compte est confirmé **mardi à 16h30**, à l'agence République.

Merci d'apporter :

- une pièce d'identité
- un justificatif de domicile
- votre contrat de travail (si vous l'avez)

Si vous souhaitez une **carte bancaire** pour payer en ligne, dites-le moi.

Cordialement,

Mme Martin



**Escribe una respuesta adecuada:** *Je vous confirme le rendez-vous de mardi à 16h30. / Est-ce que je peux avoir une carte bancaire pour payer sur internet ? / Avant, j'avais un compte dans une autre banque et je faisais des virements en ligne.*

---



---



---

**Verbos importantes****Déplacer** (*mover*)

	Imparfait
je/j'	déplaçais
tu	déplaçais
il/elle/on	déplaçait
nous	déplacions
vous	déplaciez
ils/elles	déplaçaient

**Contrôler** (*controlar*)

	Passé composé
ai	contrôlé
as	contrôlé
a	contrôlé
avons	contrôlé
avez	contrôlé
ont	contrôlé